

FR

**COMPOSITION**

Chlorure d'aluminium 25 % (m/m), excipients.

**PROPRIÉTÉS**

Gel permettant de préparer le sulcus avant la prise d'empreinte et pouvant être utilisé avec ou sans fil de rétraction gingivale.

Sa formule thermogélifiable allée à son caractère astringent facilite l'ouverture du sillon gingivo-dentaire et limite tout saignement ou suintement.

Sa consistance facilite l'élimination du produit par simple rinçage.

Ce gel permet ainsi une préparation rapide et optimale de la gencive avant prise d'empreinte et restaurations sous-gingivales.

**INDICATIONS**

- Préparation sulculaire avant prise d'empreinte et restaurations sous-gingivales.

- Contrôle des saignements et suintements gingivaux notamment en odontologie restauratrice.

- Dans le cas de l'utilisation d'un fil de rétraction gingivale, ce gel facilite la mise en place du fil dans le sulcus.

**CONTRE INDICATION**

Allergie à l'aluminium, aux sels d'aluminium et aux excipients.

**EFFETS INDÉSIRABLES**

Réactions allergiques, brûlures.

**MODE D'EMPLOI**

- Retirer le bouchon de la seringue.

- Monter un embout applicateur.

- Appliquer la quantité suffisante de gel directement dans le sulcus en suivant lentement la périphérie de la dent préparée.

- Si la situation clinique le nécessite, insérer un fil rétracteur dans le sillon gingivo-dentaire.

- Laisser agir environ 2 minutes.

- Si un saignement persiste, rincer, réappliquer du gel et attendre à nouveau environ 2 minutes.

- Rincer.

- Sécher délicatement à l'aide de la seringue à air.

- Prendre l'empreinte.

**MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI**

Attention

Provoque une irritation cutanée.

Provoque une sévère irritation des yeux.

En cas de contact avec les yeux : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

Porter des gants de protection.

**PRÉSENTATION**

- 3 seringues de 1,4 g de gel.

- 30 embouts applicateurs coudés.

*Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire*

# Racegel

CE

FR

Gel thermogélifiable de préparation gingivale

EN

Thermogelifiable gel for gingival preparation

ES

Gel termo-gelable de preparación gingival

DE

Thermogel für die Vorbereitung der Gingiva

IT

Gel termogelificante per preparazione gingivale

PT

Gel termogelificante de preparação gengival

NL

Gel voor sulcuspreparatie met thermogevoeelige viscositeit

PL

Termozagęszczający żel do retrakcji dziąsła

BG

Терможелиращ гел за подготовка на венците

CS

Termogelifikační gel pro gingivální preparaci

DA

Termogelificerende gel til tandkødsbehandling

ET

Soojendava toimega geel igemete ettevalmistamiseks

FI

Lämmityksen avulla muotoiltava geeli ikenien valmistelua varten

HU

Hőre gélesedő gél gingivális preparációhoz

LT

Termo-gelis dantenų paruošimui

RO

Gel termogelificabil pentru pregătirea șanțului gingival

SL

Toplotno želirajoči gel za gingivalno preparacijo

SV

Termoviskös gel för gingival förbehandling

EL

Θερμο-εξώδης γέλη προετοιμασίας των ούλων

NO

Termogelifierbar gele for preparering av gingiva

IS

Hitagelmyndunargel fyrir undirbúning á tannholdi

LV

Termoželējošs gēls smaganu sagatavošanai

SK

Termogél na prípravu ďasien

HR

Termogelirajući gel za retrakciju gingive

EN

**COMPOSITION**

25 % aluminium chloride (w/w), excipients

**PROPERTIES**

This gel helps to prepare the sulcus prior to impression taking and can be used with or without gingival retraction cord.

Its thermogelifiable formula, combined with its astringent properties, facilitates the opening of the gingival crevice and reduces bleeding and oozing.

Thanks to its consistency, it is easily removed by rinsing. This gel allows rapid and optimal preparation of the gum tissue before impression taking and sub-gingival restorations.

**INDICATIONS**

- Sulcus preparation prior to impression taking and sub-gingival restorations.

- Control of bleeding and gingival oozing, particularly in restorative dentistry.

- If using a gingival retraction cord, the gel facilitates the insertion of the cord into the sulcus.

**CONTRA INDICATIONS**

Allergy to aluminium, aluminium salts and excipients.

**SIDES EFFETS**

Allergic reaction, burning sensation.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

- Remove the cap from the syringe.

- Fix the pre-bent tip.

- Apply a sufficient amount of gel directly into the sulcus, carefully following the contour of the prepared tooth.

- Depending on the clinical situation, you may pack a retraction cord into the gingival crevice.

- Leave in place for about 2 minutes.

- If bleeding persists, rinse, reapply gel and wait again about 2 minutes.

- Rinse.

- Gently dry with an air syringe.

- Take the impression.

**WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE**

Warning

Causes skin irritation.

Causes serious eye irritation.

If in eyes: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

Wear protective gloves.

**PRESENTATION**

- 3 x 1.4 g syringe of gel.

- 30 pre-bent tips.

*For professional dental use only*

ES

**COMPOSICIÓN**

Cloruro de aluminio 25 % (w/w), excipientes.

**PROPIEDADES**

El gel permite preparar el surco antes de la toma de impresiones y puede ser utilizado con o sin hilo de retracción gingival.

Su fórmula termo-gelable, junto a su carácter astringente, facilita la abertura del surco gingivodental y limita el sangrado o la supuración.

Gracias a su consistencia, se elimina fácilmente enjuagando.

Este gel permite una preparación rápida y óptima del tejido gingival antes de la toma de impresión y de las restauraciones subgingivales.

**INDICACIONES**

- Preparación del sulcus previa a la toma de impresión y a las restauraciones subgingivales.

- Control del sangrado y la supuración gingivales, en particular en odontología restauradora.

- En caso de utilizar un hilo de retracción gingival, este gel facilita la colocación del hilo en el surco.

**CONTRAINDICACIONES**

Alergia al aluminio, a las sales de aluminio y excipientes.

**EFFECTOS SECUNDARIOS**

Reacción alérgica, sensación de quemazón.

**MODO DE EMPLEO**

- Retirar el tapón de la jeringa.

- Colocar una punta aplicadora.

- Aplicar la cantidad suficiente de gel directamente en el surco, siguiendo lentamente la periferia del diente preparado.

- Si la situación clínica lo requiere, introducir un hilo de retracción en el surco gingivodental.

- Dejar actuar aproximadamente 2 minutos.

- Si el sangrado persiste, enjuagar, aplicar de nuevo el gel y esperar nuevamente unos 2 minutos.

- Enjuagar.

- Secar delicadamente con una jeringa de aire.

- Realizar la toma de impresiones.

**ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE EMPLEO**

Advertencia

Provoca irritación de la piel.

Causa irritación grave del ojo.

Si entra en contacto con los ojos: Enjuagar abundantemente con agua durante varios minutos. Retirar lentillas, si están presentes y no presenta complicación. Continuar enjuagando.

Llevar guantes protectores.

**PRESENTACIÓN**

- 3 jeringas de 1,4 g de gel.

- 30 puntas aplicadoras.

*Producto reservado al uso profesional dental*

SEPTODONT  
58, rue du Pont de Créteil  
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex  
France - Tél.: 33 (0)1 49 76 70 00

(CE) : 02/2009  
Rev.: 03/2014

05 94 266 01 00



DE

## ZUSAMMENSETZUNG

Aluminiumchlorid 25 % (w/w), Excipients.

## EIGENSCHAFTEN

Das Thermogel ermöglicht die Vorbereitung des Sulkus vor der Abdrucknahme und kann mit oder ohne Retraktionsfaden verwendet werden.

Der Thermo-Gelbildungseffekt und seine adstringierenden Eigenschaften erleichtern das Öffnen des Sulkus und wirkt blutstillend.

Dank seiner Konsistenz lässt es sich leicht wegsülen. Mit diesem Gel lässt sich die Gingiva vor der Abdrucknahme und subgingivalen Rekonstruktionen schnell und optimal vorbereiten.

## ANWENDUNGSGBIETE

- Vorbereitung des Sulcus bzw. der Gingiva vor der Abdrucknahme und bei subgingivalen Rekonstruktionen.
- Blutstillung, insbesondere in der restaurativen Zahnmedizin.
- Bei der Verwendung eines Retraktionsfadens erleichtert Racegel das Legen des Fadens in den Sulkus.

## GEGENANZEIGEN

Überempfindlichkeit gegen Aluminium, Aluminiumsalze und sonstige Bestandteile.

## NEBENWIRKUNGEN

Allergische Reaktion, Brennen.

## ANWENDUNG

- Verschlusskappe von der Spritze abschrauben.
- Applikationsspitze aufsetzen.
- Eine ausreichende Menge Gel direkt in den Sulkus applizieren und sorgfältig der Zahnfleischkontur folgen.
- Je nach klinischem Zustand, einen Retraktionsfaden wählen und nach der jeweiligen Herstelleranleitung legen.
- 2 Minuten einwirken lassen.
- Bei anhaltender Blutung absprühen, das Gel erneut applizieren und wiederum 2 Minuten einwirken lassen.
- Mit Luft-Wasser-Spray sorgfältig absprühen und vorsichtig trocken pusten.
- Durchführung der Abdrucknahme

## WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Warnung

Reizt die Haut.

Verursacht schwere Augenreizungen.

Gelangt das Produkt in die Augen, vorsichtig mehrere Minuten mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen entfernen und weiter spülen. Schutzhandschuhe tragen.

## DARREICHUNGSFORMEN

- 3 Spritzen mit 1,4 g Racegel
- 30 vorgebogene Applikationsspitzen

*Nur für den zahnärztlichen Gebrauch*

IT

## COMPOSIZIONE

Cloruro di alluminio al 25 % (w/w), eccipienti.

## PROPRIETÀ

Gel che permette di preparare il solco prima della presa d'impronta e che può essere usato con o senza filo di retrazione gengivale.

La sua formula termogelificante insieme al suo carattere astringente facilita l'apertura del solco gengivo-dentale e limita qualsiasi emorragia o trasudazione.

Grazie alla sua consistenza, si risciacqua facilmente.

Questo gel consente una rapida e ottimale preparazione della gengiva prima di prendere l'impronta e delle ricostruzioni sotto-gengivali.

## INDICAZIONI

- Preparazione del solco prima di prendere l'impronta e delle ricostruzioni sotto-gengivali.
- Controllo delle emorragie e delle trasudazioni gengivali soprattutto in odontologia ricostruttiva.
- In caso di utilizzo di un filo di retrazione gengivale, questo gel facilita l'applicazione dello stesso nel solco.

## CONTROINDICAZIONI

Allergia a l'alluminio, ai sali di alluminio e agli eccipienti.

## EFFETTI COLLATERALI

Reazioni allergiche, sensazione di bruciore.

## MODALITÀ D'USO

- Togliere il tappo della siringa.
- Montare un tappo con applicatore.
- Applicare una quantità sufficiente di gel direttamente nel solco seguendo lentamente la periferia del dente preparato.
- Se la situazione clinica lo richiede, inserire un filo di retrazione nel solco gengivo-dentale.
- Lasciare agire per circa 2 minuti.
- Se l'emorragia persiste, sciacquare, riapplicare del gel ed aspettare di nuovo per circa 2 minuti.
- Sciacquare.
- Asciugare delicatamente con l'ausilio della siringa ad aria.
- Prendere l'impronta.

## AVVERTENZE E PRECAUZIONI D'USO

Attenzione

Causa irritazione cutanea.

Causa grave irritazione oculare.

In caso di contatto con gli occhi: sciacquare attentamente con acqua per diversi minuti. Rimuovere le lenti a contatto, se presenti e se possibile rimuoverle facilmente. Continuare a sciacquare.

Indossare guanti di protezione.

## PRESENTAZIONE

- 3 siringhe da 1,4 g di gel.
- 30 tappi con applicatore.

*Riservato all'uso professionale in odontoiatria*

PT

## COMPOSIÇÃO

Cloreto de alumínio a 25% (w/w), excipientes.

## PROPRIEDADES

Gel que permite preparar o sulco antes da realização de uma impressão e que pode ser utilizado com ou sem fio de retracção gengival.

A sua fórmula termogelificante, aliada ao seu carácter adstringente, facilita a abertura do sulco gengivo-dentário e limita qualquer hemorragia ou corrimento.

Graças à sua consistência, é facilmente removido por lavagem.

Este gel permite uma preparação rápida e ideal do tecido da gengiva antes de obter a impressão e de realizar restaurações subgengivais.

## INDICAÇÕES

- Preparação do sulco antes de obter a impressão e realizar restaurações subgengivais.
- Controla hemorragias e corrimentos gengivais, nomeadamente em odontologia de restauração.
- No caso de utilização de um fio de retracção gengival, este gel facilita a implantação do fio no sulco.

## CONTRAINDICAÇÕES

Alergia a alumínio, sais de alumínio e excipientes.

## EFEITOS SECUNDÁRIOS

Reação alérgica, sensação de queimadura.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Retirar a tampa da siringa.
- Instalar uma ponteira aplicadora.
- Aplicar a quantidade suficiente de gel directamente no sulco, seguindo lentamente a periferia do dente preparado.
- Se a situação clínica o exigir, introduzir um fio retractor no sulco gengivo-dentário.
- Deixar actuar durante cerca de dois minutos.
- Em caso de persistência de uma hemorragia, reaplicar gel e voltar a aguardar cerca de dois minutos.
- Enxaguar.
- Secar delicadamente com a seringa de ar.
- Realizar a impressão.

## AVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Advertência

Causa irritação cutânea.

Causa irritação ocular grave.

Se em contacto com os olhos: Lavar cuidadosamente com água durante vários minutos. Remover lentes de contacto se presentes e se tal for fácil. Continuar a lavagem.

Usar luvas de protecção.

## APRESENTAÇÃO

- 3 seringas com 1,4 g de gel.
- 30 ponteiros aplicadoras.

*Reservado para uso profissional dentário*

NL

## SAMENSTELLING

Aluminiumchloride 25 % (m/m), excipienten.

## EIGENSCHAPPEN

Thermogevoelige gel die bij de voorbereiding van de sulcus voor afdrukname wordt aangebracht en die met of zonder retractiedraad kan worden gebruikt. Zijn thermogelifeerbaar karakter met adstringerende eigenschappen zorgt voor de (niet-zichtbare) opening van de sulcus, beperkt bloedingen en houdt de mucosa droog.

Dankzij de consistentie laat de gel zich gemakkelijk verwijderen bij het naspoelen.

Met de gel kan het tandvlees snel en optimaal worden geprepareerd voor het nemen van een afdruk en voor subgingivale restauraties.

## INDICATIE

- Sulcuspreparatie voorafgaand aan het nemen van afdrucken en bij subgingivale restauraties.
- Controle van bloedingen en het vochtgehalte van de mucosa bij restauratieve tandheekkunde.
- Bij gebruik van een retractiedraad, zorgt deze gel voor het fixeren van de draad in de sulcus.

## CONTRA-INDICATIES

Allergie voor aluminium, aluminiumzouten en excipienten.

## BIJWERKINGEN

Allergische reactie, branderig gevoel.

## HANDLEIDING

- Verwijder de dop van de spuit.
- Breng de applicatietip aan.
- Breng een voldoende hoeveelheid gel direct in de sulcus aan. Volg daarbij langzaam de omtrek van de geprepareerde tand.
- Breng een retractiedraad in de sulcus aan, als de klinische situatie dat vereist.
- Laat ongeveer 2 minuten inwerken.
- Als een bloeding blijft aanhouden: spoel en breng de gel opnieuw aan, ongeveer 2 minuten wachten.
- Spoelen.
- Voorzichtig drogen met een luchtspuit.
- De afdruk nemen

## BIJZONDERE WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

Waarschuwing

Veroorzaakt huidirritatie.

Veroorzaakt ernstige oogirritatie.

Bij oogcontact: voorzichtig spoelen met water gedurende een aantal minuten. Verwijder contactlenzen, indien aanwezig en gemakkelijk uit te nemen. Blijven spoelen. Draag beschermende handschoenen.

## VERPAKKING

- 3 spuitje met 1,4 g gel.
- 30 gebogen applicatietips.

*Voorbehouden voor professioneel tandheelkundig gebruik*

PL

## SKŁAD

25% chlorek glinu (w/w), substancje pomocnicze.

## WŁAŚCIWOŚCI

RACEGEL pomaga w przygotowaniu dziąsła przed pobraniem wycisku i może być stosowany z lub bez nici retrakcyjnych.

Formuła termozagęszczająca żelu w połączeniu z właściwościami ściągającymi ułatwia otwarcie kieszonki dziąsłowej oraz zmniejsza krwawienie i wysięk płynów.

Dzięki swojej konsystencji, żel może być łatwo usunięty poprzez wypłukanie go wodą.

Żel pozwala na szybkie i optymalne przygotowanie tkanki dziąsła przed pobraniem wycisku i wykonaniem poddziąsłowej odbudowy zęba.

## WSKAZANIA

- Przygotowanie kieszonek dziąsłowych przed pobraniem wycisku i wykonaniem poddziąsłowej odbudowy zęba.
- Kontrola krwawienia i wysięku z dziąseł, szczególnie w stomatologii zachowawczej.
- Przy stosowaniu nici retrakcyjnych żel ułatwia wprowadzenie ich do szczeliny dziąsłowej.

## PRZECIWSKAZANIA

Reakcja alergiczna na glin, sole glinu i substancje pomocnicze.

## SKUTKI UBOCZNE

Reakcja alergiczna, uczucie pieczenia.

## SPOSÓB UŻYCIA

- Zdjąć nakrętkę ze strzykawki.
- Nałożyć zagiętą końcówkę aplikacyjną.
- Nanieść odpowiednią ilość żelu bezpośrednio na krawędzie dziąseł wzdłuż obszaru planowanej preparacji zęba.
- W zależności od sytuacji klinicznej można również wprowadzić nić retrakcyjną do kieszonki dziąsłowej.
- Pozostawić żel na 2 minuty.
- Przy utrzymującym się krwawieniu należy przepłukać to miejsce wodą, a następnie ponownie aplikować żel pozostawiając go na miejscu przez kolejne 2 minuty.
- Przepłukać.
- Delikatnie wysuszyć powietrzem za pomocą strzykawki.
- Pobrać wycisk.

## OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS STOSOWANIA

Ostrzeżenie

Powoduje podrażnienie skóry.

Działa silnie drażniąco na oczy.

W przypadku kontaktu z oczami przepłukać je ostrożnie wodą przez kilka minut. Usunąć szkła kontaktowe, jeśli są i można łatwo to zrobić. Kontynuować płukanie.

Należy używać rękawiczek ochronnych.

## OPAKOWANIA

- 3 strzykawki x 1,4 g żelu.
- 30 zagiętych końcówek aplikacyjnych.

*Wyłącznie do profesjonalnego stosowania w praktyce dentystycznej*

BG

## СЪСТАВ

Алуминиев хлорид 25 % (w/w), ексципиенти.

## СВОЙСТВА

Гелът позволява венечът да се подготви преди снемането на отпечатъка и може да се използва със или без ретракционен конец.

Неговата терможелираща формула, съчетана с адстригентните му свойства, улеснява отварянето на зъбно-венечната бразда и ограничава кръвенето и гингивалните течности.

Благодарение на консистенцията му, е лесно да се отстранява чрез изплакване.

Този гел позволява бърза и оптимална подготовка на тъканта на венците преди взимане на отпечатък или субгингивални възстановявания.

## ИНДИКАЦИИ

- Подготовка на сулкуса преди взимане на отпечатък или субгингивални възстановявания.
- Контрол на кръвенето и гингивалните течности предимно в ортопедичната стоматология.
- В случай на използване на ретракционен конец този гел улеснява поставянето на конца в сулкуса.

## ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Алергия към алуминий, алуминиеви соли и помощни вещества.

## НЕЖЕЛАНИ РЕАКЦИИ

Алергична реакция, усещане за парене.

## НАЧИН НА УПОТРЕБА

- Свалете капачката на шприца.
- Поставете апликационна канюла.
- Нанесете достатъчно количество гел директно в сулкуса, като следвате контура на препарирания зъб.
- Ако клиничната ситуация го налага, поставете ретракционен конец в зъбно-венечната бразда.
- Оставете да действа около 2 минути.
- Ако кръвенето продължи, изплакнете, нанесете повторно от гела и изчакайте пак около 2 минути.
- Изплакнете.
- Изсушете внимателно с помощта на комбинираната ръкохватка.
- Снемете отпечатъка.

## ПРЕДУПРЕДИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ И МЕРКИ ЗА СИГУРНОСТ

Предупреждение

Предизвиква дразнене на кожата.

Предизвиква сериозно дразнене на очите.

Ако попадне в очите: Изплаквайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и е лесно да се свалят. Продължавайте да промивате. Да се носят защитни ръкавици.

## ОПАКОВКА

- 3 шприца с по 1,4 гр. гел.
- 30 апликационни канюли.

*Да се използва само за стоматологични цели*

CS

## SLOŽENÍ

25 % aluminium chlorid (w/w), pomocné látky.

## VLASTNOSTI

Tento gel pomáhá připravit sulkus před odebráním otisku a může být použit s gingiválním retrakčním vláknem nebo bez něj.

Jeho termogelifikační složení, kombinované s jeho adstringentními vlastnostmi, usnadňuje otevření gingivální štěrbině a redukuje krvácení a průsakování.

Vzhledem ke své konzistenci se gel snadno odstraní propláchnutím.

Tento gel umožňuje rychlou a optimální přípravu tkáně dásní před sejmutím otisku.

## INDIKACE

- Příprava sulků před odběrem otisků a subgingiválním ošetřením.
- Zástava krvácení a průsaku z dásní, zejména v zachovné stomatologii.
- Pokud se používá gingivální retrakční vlákno, gel usnadňuje zavedení vlákna do sulků.

## KONTRAINDIKACE

Alergie na hliník, soli hliníku a pomocné látky.

## NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY

Alergická reakce, pocitování pálení.

## NÁVOD K POUŽITÍ

- Sejměte víčko stříkačky.
- Nasadte předzahnutou špičku.
- Aplikujte dostatečné množství gelu přímo do sulků, s pečlivým obkroužením okrajů připravovaného zubu.
- V závislosti na klinické situaci můžete zavést retrakční vlákno do gingivální štěrbině.
- Nechte působit na místě po dobu přibližně 2 minut.
- Pokud krvácení přetrvává, propláchněte, znovu aplikujte gel a znovu počkejte přibližně 2 minuty.
- Propláchněte.
- Jemně osušte pomocí vzduchové stříkačky.
- Sejměte otisk.

## VAROVÁNÍ A UPOZORNĚNÍ PRO POUŽITÍ

Varování

Způsobuje podráždění kůže.

Způsobuje vážné podráždění očí.

Pokud vnikne do očí: Důkladně vyplachujte vodou po dobu několika minut. Pro usnadnění vyplachování vyjměte kontaktní čočky. Pokračujte ve vyplachování.

Používejte ochranné rukavice.

## VELIKOST BALENÍ

- 3 x 1,4 g stříkačka s gelem.
- 30 předzahnutých špiček.

*Pouze pro profesionální dentální použití*

DA

## BESTANDDELE

Aluminiumklorid 25 % (w/w), hjælpestoffer.

## EGENSKABER

En gel, til preparation af tandkødsfurer forud for aftryk. Kan benyttes med eller uden tandkødstråd.

Gelens termogellificerende formel og dens astringerende virkning letter adgangen til tandkødsloømmen og begrænser blødning og udsivning.

Gelen er i kraft af konsistensen nem at fjerne ved skylning. Denne gel muliggør hurtig og optimal forberedelse af tandkødsvæv, inden aftrykstagnung og inden subgingivale rekonstruktioner.

## INDIKATIONER

- Sulcus-klargøring forud for aftrykstagnung og subgingivale rekonstruktioner.
- Kontrol af blødninger og sivning fra tandkød, især ved genoprettende tandbehandling.
- Såfremt der anvendes en tråd til tilbageholdelse af tandkødet, letter anvendelsen af denne gel placeringen af tråden i tandkødsfuren.

## KONTRAINDIKATIONER

Allergi over for aluminium, aluminiumsalte og hjælpestoffer.

## BIVIRKNINGER

Allergisk reaktion, brændende fornemmelse.

## BRUGSVEJLEDNING

- Tag proppen af sprøjten.
- Monter en påføringsspids.
- Påfør en tilstrækkelig mængde gel direkte i furen ved langsomt at følge omkredsen af den forberedte tand.
- Hvis kliniske forhold gør det nødvendigt, indføres tråden i åbningen mellem tandkød og tand.
- Lad det hvile i omkring 2 minutter.
- Hvis der er fortsat blødning, skylles ud. Der påføres atter gel, der hviler i ca. 2 minutter.
- Skyl.
- Tørres forsigtigt ved hjælp af en luftsprøjte.
- Tag aftrykket.

## BESKYTTELSE OG FORHOLDSREGLER VED ANVENDELSE

Advarsel

Forårsager hudirritation.

Forårsager alvorlig øjenirritation.

I tilfælde af kontakt med øjet: Skyl omhyggeligt med vand i adskillige minutter. Fjern kontaklinser, hvis du bærer kontaklinser, og det er nemt at tage dem ud. Fortsæt med at skylle øjet.

Bær beskyttelseshansker.

## PRÆSENTATION

- 3 sprøjter à 1,4 g gel.
- 30 påføringssdyser med knæk.

*Kun til professionel brug ved mund- og tandbehandling*

ET

## KOOSTIS

25 % alumiiniumkloriidi (w/w), abiained.

## OMADUSED

See geel aitab teid igemevao ettevalmistamisel enne jäljendi võtmist ning seda saab kasutada kas koos või ilma igemete eemaletõmbamiseks mõeldud nõõrita.

Selle soojendava toimega koostis, mis on ühendatud selle kudesid kokkutõmbavate omadustega, toetab igemelõhe avamist ning vähendab veritsemist ja immitsemist.

Tänu oma konsistentsile on see loputamisega kergesti eemaldatav.

See geel võimaldab igemekoe kiiresti ja optimaalselt ette valmistada enne jäljendi võtmist ja subgingivaalseid restauratsioone.

## NÄIDUSTUSED

- Igemevao ettevalmistamine enne jäljendi võtmist.
- Veritsemise ja igemete immitsemise piiramiseks, eriti taastavas hambaravis.
- Juhul kui kasutatakse igemete eemaletõmbamiseks mõeldud nõõri, toetab geel nõõri sisestamist igemevaku.

## VASTUNÄIDUSTUSED

Allergia alumiiniumi, alumiiniumisoolade ja abianete suhtes.

## KÕRVALTOIMED

Allergiline reaktsioon, põletustunne.

## KASUTAMISJUHEND

- Eemaldage süstlaist kork.
- Paigaldage eelnevalt painutatud otsik.
- Kandke igemevaole piisavas koguses geeli, järgige täpselt ettevalmistatud hamba kontuuri.
- Olenevalt kliinilisest olukorrast võite igemelõhesse paigaldada igeme eemaletõmbamiseks mõeldud nõõri.
- Jätke geel peale ligikaudu kaheks (2) minutiks.
- Juhul kui veritsemine püsib, loputage ning kandke peale uus kogus geeli. Oodake uuesti kaks (2) minutit.
- Loputage.
- Kuivatage õrnalt õhusüstlaga.
- Võtke jäljend.

## HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEL

Hoiatus

Põhjustab nahaärritust.

Põhjustab tõsist silmade ärritust.

Silma sattumise korral: loputada hoolikalt veega mitu minutit. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Jätkata loputamist. Kanda kaitsekindaid.

## PAKENDI SISU

- 3 x 1,4 g geeliga täidetud süstalt.
- 30 eelnevalt painutatud otsikut.

*Üksnes kutsealaseks kasutamiseks hambaravis*

FI

## KOOSTUMUS

25 % alumiinikloridia (w/w), apuaineita.

## OMINAISUUDET

Tämä geeli auttaa valmistamaan hammasvälin ennen purennan ottoa, ja sitä voi käyttää yhdessä ikenien vetolangan kanssa tai ilman sitä.

Sen lämmön avulla muotoiltava koostumus yhdessä sen supistavien ominaisuuksien kanssa auttaa avaamaan ienvälit ja vähentämään verenvuotoa ja ienvuotoa.

Koostumuksensa ansiosta geeli on helppo huuhdella pois. Geeli mahdollistaa ienkudoksen valmistelun nopeasti ja optimaalisella tavalla ennen jäljennöksen ottamista ja subgingivaalisia restoratiivisia toimenpiteitä.

## Aiheet

- Sulkuksen valmisteluun ennen jäljennöksen ottamista ja subgingivaalisia restoratiivisia toimenpiteitä.
- Verenvuodon ja ienvuodon kontrolli erityisesti hampaita korvaavassa hoidossa.
- Jos käytetään ikenien vetolankaa, geeli helpottaa langan laittamista hammasväliin.

## VASTA-AIHEET

Alumiini-, alumiinisuolo- ja apuaineallergia.

## SIVUVAIKUTUKSET

Allerginen reaktio, polttelu.

## KÄYTTÖOHJEET

- Poista ruiskun korkki.
- Kiinnitä valmiiksi taivutettu kärki.
- Laita riittävästi geeliä suoraan hammasväliin, noudattele tarkasti valmistettavan hampaan muotoa.
- Kliinisestä tilanteesta riippuen voit laittaa ikenen vetolangan ienväliin.
- Jätä paikoilleen noin 2 minuutiksi.
- Jos verenvuoto jatkuu, huuhteleva ja laita geeliä uudelleen ja odota taas 2 minuuttia.
- Huuhteleva.
- Kuivaa varovasti ilma-ruiskun kanssa.
- Ota purenta.

## VAROITUKSIA JA KÄYTÖN VAROTOIMIA

Varoitukset

Ilmoita ärsyttävä.

Ärsyttää voimakkaasti silmiä.

Jos valmistetta joutuu silmiin: Huuhteleva silmiä huolellisesti useiden minuuttien ajan. Jos käytät piilolinsssejä, poista ne, mikäli poistaminen sujuu helposti. Jatka huuhtelemista. Käytettävä suojakäsineitä.

## PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- 3 x 1,4 g geeliruiskua.
- 30 esitaivutettua kärkeä.

*Vain hammaslääketieteelliseen ammattikäyttöön*

HU

## ÖSSZETÉTEL

25 % alumínium-klorid (w/w), segédanyagok.

## JELLEMZŐK

A gél segít előkészíteni a sulcúst lenyomat készítése előtt, gingivális retrakciós fonál használatával vagy anélkül.

Az anyag hőre gélesedik, és asztringens hatású, megkönnyíti a gingivális rés nyitását és csökkenti a vérzést és fagyadékszivárgást.

Állagának köszönhetően öblítéssel könnyen eltávolítható. A gél segíti az inszövet gyors és optimális előkészítését lenyomatvétele és így alatti helyreállító kezelések előtt.

## JAVALLATOK

- Az ilyenkor előkészítése lenyomatvétele és így alatti helyreállító kezelések előtt.
- Vérzés és gingivális fagyadékszivárgás, különösen restoratív fogászatban.
- Gingivális retrakciós fonál használata esetén a gél megkönnyíti a fonál behelyezését a sulcusba.

## ELLENJAVALLATOK

Alumíniummal, alumínium-sókkal és a készítmény segédanyagaival szembeni allergia.

## LEHETSÉGES MELLÉKHATÁSOK

Allergiás reakció, égő érzés.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Távolítsa el a védősapkát a fecskendőről.
- Illesse fel a hajlított csúcsot.
- Vigyen fel megfelelő mennyiségű gél közvetlenül a sulcusba, gondosan követve a preparált fog kontúrját.
- Az adott helyzetnek megfelelően, retrakciós fonalat is helyezhet a gingivális részbe.
- Hagyja a gél 2 percig hatni.
- Ha a vérzés folytatódik, öblítse ki, majd alkalmazza újra a gél és várjon újból 2 percet.
- Öblítse.
- Óvatosan szárítsa meg levegő fújásával.
- Készítsen lenyomatot.

## FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK A HASZNÁLAT SORÁN

Figyelem

Bőrirritációt okoz.

Súlyos szemirritációt okoz.

Ha szembe kerül: öblítse ki vízzel óvatosan néhány percig. Ha van és könnyen kivehető, akkor vegye ki a kontaktlencsét. Folytassa az öblítést. Viseljen védőkesztyűt.

## TARTALOM

- 3 x 1,4 g fecskendő a géellel.
- 30 hajlított csúcs.

*Kizárólag professzionális fogászati használatra*

LT

## SUDĖTIS

25 % aliuminio chlorido (w/w), pagalbinės medžiagos.

## YPATYBĖS

Gelis padeda paruošti danteną prieš imant atspaudą ir gali būti naudojamas kartu su arba be dantenių refrakcinio siūlo.

Tai yra termo-gelis, pasižymintis kraujavimą stabdančiomis savybėmis, padedantis lengviau atverti dantenių kišenę ir mažinant kraujavimą bei apnašas.

Del konsistencijos gelis lengvai nuplaunamas skalaujant. Šis gelis leidžia greitai ir optimaliai paruošti dantenių audinį prieš imant atspaudus ir atliekant restauravimo darbus po dantenomis.

## INDIKACIJOS

- Dantenių vagelės paruošimas prieš imant atspaudus ir atliekant restauravimo darbus po dantenomis.
- Kraujavimo ir dantenių apnašų kontrolė, ypač atstatomojo odontologijoje.
- Naudojant dantenių refrakcinį siūlą, gelis palengvina jo įterpimą.

## KONTRAINDIKACIJOS

Allergija aliuminiui, aliuminio druskoms ir pagalbinėms medžiagoms.

## PAŠALINIS POVEIKIS

Allerginė reakcija, deginimo pojūtis.

## NAUDOJIMO NURODYMAI

- Nuimkite gaubtelį nuo švirkšto.
- Pritvirtinkite išlenktą antgalį.
- Pakankamą kiekį gelio tepkite tiesiai į danteną – kruopščiai pagal paruošto danties kontūrą.
- Priklausomai nuo klinikinės situacijos, į dantenių kišenę galite dėti refrakcinį siūlą.
- Palikite maždaug 2 minutes.
- Jei toliau kraujuojama, nuskalaukite, vėl užtepkite gelio ir palaukite apie 2 minutes.
- Nuskalaukite.
- Svelniai išdžiovinkite oro srove.
- Darykite atspaudą.

## NAUDOJIMO ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS Įspėjimas

Sukelia odos dirginimą.

Sukelia smarkų akių dirginimą.

Patekus į akis: kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu galima lengvai tą padaryti. Toliau plauti akis. Mūvėti apsaugines pirštines.

## GALIMI TŪRIAI

- 3 x 1,4 g gelio švirkštai.
- 30 išlenktų antgalių.

*Tik profesionaliam naudojimui odontologijoje*

RO

## COMPOZIȚIE

Clorură de aluminiu 25% (w/w), excipienți.

## PROPRIETĂȚI

Gelul permite pregătirea șanțului gingival înainte de luarea amprentei și poate fi utilizat cu sau fără fir de retracție gingivală.

Formula sa termogelificabilă împreună cu caracterul său astringent facilitează deschiderea șanțului gingivo-dentar și limitează orice sângerare sau ulcerare.

Datorită consistenței sale, produsul se poate îndepărta cu ușurință prin clătire.

Acest gel permite pregătirea rapidă și optimă a țesutului gingival înainte de amprentare și de restaurare subgingivală.

## INDICAȚII

- Pregătirea șanțului înainte de amprentare și de restaurare subgingivală.
- Verificarea sângerărilor sau ulcerărilor gingivale, în special în cazul odontologiei restauratoare.
- În cazul utilizării unui fir de retracție gingivală, acest gel facilitează introducerea firului în șanțul gingival.

## CONTRAINDICAȚII

Alergie la aluminiu, la săruri de aluminiu și la excipienți.

## EFECTE SECUNDARE

Reacție alergică, senzație de arsură.

## MOD DE UTILIZARE

- Scoateți capacul seringii.
- Montați un cap aplicator.
- Aplicați cantitatea suficientă de gel direct în șanțul gingival, urmând încet marginea dintelui pregătit.
- Dacă situația clinică o cere, introduceți un fir de retracție în șanțul gingivo-dentar.
- Lăsați să acționeze aproximativ 2 minute.
- Dacă sângerarea persistă, clătiți, reaplicați gelul și așteptați din nou aproximativ 2 minute.
- Clătiți.
- Uscați cu delicatețe cu ajutorul unei seringi cu aer.
- Luați amprenta.

## ATENȚIONĂRI ȘI PRECAUȚII DE UTILIZARE

Atenționări

Cauzează iritații ale pielii.

Cauzează iritații oculare grave.

Dacă produsul a intrat în contact cu ochii: Clătiți cu atenție cu apă timp de câteva minute. Îndepărtați lentilele de contact dacă este cazul și dacă aceasta se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți.

Purtați mănuși de protecție.

## PREZENTAREA

- 3 seringi de 1,4 g de gel.

- 30 de capete aplicatoare indoite.

**Rezervat utilizării profesionale în medicina buco-dentară**

SL

## SESTAVA

25 % aluminijevega klorida (w/w), pomožne snovi

## LASTNOSTI

Gel pomaga pri pripravi sulkusa pred jemanjem odtisa in se lahko uporablja z ali brez gingivalne retrakcijske vrvice. Sestava, ki omogoča termično želiranje, v povezavi z astringentnimi lastnostmi olajšuje odpiranje gingivalne reže in zmanjšuje krvavitev ter sekrecijo.

Zaradi svoje čvrstosti se enostavno odstrani z izpiranjem. Ta gel omogoča hitro in optimalno preparacijo dlesni pred jemanjem odtisa in subgingivalnim zdravljenjem.

## INDIKACIJE

- Preparacija sulkusa pred jemanjem odtisa in subgingivalnim zdravljenjem.
- Kontrola krvavenja in gingivalne sekrecije, še posebej v restorativni stomatologiji.
- Pri uporabi gingivalne retrakcijske vrvice gel olajšuje vstavljanje vrvice v sulkus.

## KONTRAINDIKACIJE

Alergija na aluminij, aluminijeve soli in pomožne snovi.

## STRANSKI UČINKI

Alergična reakcija, občutek skelenja.

## NAVODILA ZA UPORABO

- Z brizge odstranite kapico.
- Namestite aplikator.
- Ustrezno količino gela nanesite neposredno v sulkus. Skrbno sledite obliki prepariranega zoba.
- Glede na klinično stanje boste v gingivalno režo morda namestili retrakcijsko vrvico.
- Počakajte približno 2 minuti.
- Če se krvavitev ni zaustavila, izperite, ponovno nanesite gel in ponovno počakajte približno 2 minuti.
- Izperite.
- Nežno posušite z zračno brizgo.
- Vzemite odtis.

## OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI

Opozorilo

Povzroča draženje kože.

Povzroča hudo draženje oči.

Pri stiku z očmi: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Nosite zaščitne rokavice.

## OBLIKA

- 3 x 1,4 g gela v brizgi.
- 30 aplikatorjev.

**Samo za profesionalno stomatološko uporabo**

SV

## SAMMANSÄTTNING

Aluminiumklorid 25 % (w/w), hjälpämne.

## EGENSKAPER

Gel som underlättar förbehandlingen av sulcus före avtryck och som kan användas med eller utan gingival retraktionstråd.

Dess termoviskösa formel och dess sammandragande egenskaper underlättar öppningen av sulcus och begränsar blödning eller slipring.

Gelen är lätt att skölja av tack vare sin konsistens. Den förbereder tandköttet snabbt och optimalt före avtryckstagnung och subgingivala restaureringar.

## ANVÄNDNINGSMRÅDEN

- Förberedelse med sulcus före avtryckstagnung och subgingivala restaureringar.
- Kontroll av blödning och gingival blodsipring särskilt vid reparativ tandvård.
- Vid användning av gingival retraktionstråd underlättar gelen anläggningen av tråden i sulcus.

## KONTRAINDIKATIONER

Allergi mot aluminium, aluminiumsalter och hjälpämnena.

## BIVERKNINGAR

Allergisk reaktion, brännande känsla.

## BRUKSANVISNING

- Avlägsna den kapsel som sitter på sprutan.
- Montera en kanyl.
- Applicera en tillräcklig mängd gel direkt på sulcus genom att långsamt följa tandens kontur.
- Vid behov kan en retraktionstråd anläggas i sulcus.
- Låt verka i ungefär 2 minuter.
- Om en blödning skulle kvarstå, skölj och återapplicera gelen och vänta i ytterligare 2 minuter.
- Skölj.
- Torrlägg försiktigt med hjälp av luftsprutan.
- Ta avtrycket.

## VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Varning

Orsakar hudirritation.

Orsakar allvarlig ögonirritation.

Vid kontakt med ögonen: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt att göra.

Använd skyddshandskar.

## INNEHÅLL

- 3 sprutor med 1,4 g gel.
- 30 förbördade kanyler.

**Endast för professionellt bruk inom tandvård**

EL

## Σύνθεση

Χλωριούχο αλουμίνιο 25 % (w/w), έκδοχα.

## Ιδιότητες

Γέλη που επιτρέπει την προετοιμασία της αύλακος πριν τη λήψη δείγματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς νήμα απόθησης των ούλων.

Η σύνθεσή της που μεταβάλλει το ιξώδες με τη θερμοκρασία, σε συνδυασμό με τις στυπτικές ιδιότητές της διευκολύνει τη διάνοιξη της ουλοδοντικής σχισμής και περιορίζει τις αιματώσεις ή διαρρές των ούλων.

Χάρη στη συνεκτικότητά του, αφαιρείται εύκολα με το ξέπλυμα.

Αυτό το τζελ δίνει τη δυνατότητα για ταχεία και βέλτιστη προετοιμασία του ιστού των ούλων, πριν από τη λήψη αποτυπώματος και επεμβάσεις υποουλικής αποκατάστασης.

## Ενδείξεις

- Προετοιμασία του αύλακα, πριν από τη λήψη αποτυπώματος και επεμβάσεις υποουλικής αποκατάστασης.
- Έλεγχος των αιματώσεων των ούλων κυρίως στην επανορθωτική οδοντιατρική
- Σε περίπτωση χρήσης νήματος απόθησης των ούλων, η γέλη διευκολύνει την τοποθέτηση του νήματος στην αύλακα μεταξύ ούλων και δοντιών.

## Αντενδείξεις

Αλλεργία σε αλουμίνιο, άλατα αλουμινίου και έκδοχα.

## ανεπιθυμητα ενεργεια

Αλλεργική αντίδραση, αίσθημα καψίματος.

## Οδηγίες χρήσης

- Αφαιρέστε το πάμα από τη σύριγγα.
- Τοποθετήστε ένα στόμιο-απλικατέρ.
- Εφαρμόστε την κατάλληλη ποσότητα γέλης απευθείας πάνω στην αύλακα ακολουθώντας με αργές κινήσεις την περίμετρο του δοντιού.
- Αν το απαιτεί η κλινική κατάσταση, εισάγετε ένα νήμα απόθησης στην ουλοδοντική σχισμή.
- Αφήστε το να ενεργήσει για 2 λεπτά.
- Αν η αιμάτωση επιμένει, ξεβγάλτε, εφαρμόστε εκ νέου και περιμένετε άλλα 2 λεπτά.
- Ξεβγάλτε.
- Στεγνώστε με την βοήθεια σήριγγας με αέρα.
- Αποσπάστε το δείγμα.

## Προφυλάξεις κατά τη χρήση

Προειδοποίηση

Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.

Προκαλεί σοβαρό ερεθισμό στα μάτια.

Αν μπει στα μάτια: ξεπλύνετε καλά με νερό για αρκετά λεπτά. Αφαιρέστε τους φακούς επαφής, αν φοράτε και είναι εύκολο να τους αφαιρέσετε. Συνεχίστε να ξεπλένετε.

Φοράτε προστατευτικά γάντια.

## Συσκευασία

- 3 σήριγγες 1,4 g γέλης.
- 30 στόμια-απλικατέρ.

**Για χρήση μόνο από επαγγελματίες οδοντίους**

